

臺灣中文學會通訊



中華民國 110 (2021) 年 4 月

✦ 會務報導

- 1 臺灣中文學會第五屆第三次監事會議紀錄
- 2 臺灣中文學會第五屆第四次理事、監事聯席會議紀實

✦ 活動紀實

- 4 「和魂漢才：近世日本漢學家墨蹟文物特展」楊儒賓教授導覽側記

✦ 專題企畫

- 7 日本漢學者在臺灣——訪鍋島亞朱華教授
- 11 西方漢學者在臺灣——訪莫加南教授

✦ 相關訊息

- 16 臺灣中文學會新書精讀計畫之三十四預告
——廖美玉《論爭與推激：學杜的多元面向》
- 18 第九屆四賢博士論文獎公告
- 19 編後語

37



臺灣中文學會第五屆第三次監事會議紀實

◎秘書處

時間：中華民國 110 年 3 月 26 日（週五）18:00

地點：臺灣大學中文系會議室（臺北市大安區羅斯福路 4 段 1 號）

主席：許俊雅常務監事

❖無臨時動議，散會。

110 年 3 月 26 日（週五）下午 6 時，本會第五屆第三次監事會議於臺灣大學中文系會議室召開，主席為許俊雅常務監事。陳麗桂監事、須文蔚監事、徐富昌監事出席與會。

討論議案如下：

案由一、請審核本會 109 年度之年度工作報告、收支決算表、現金出納表、資產負債表，詳見附件一至四。（提案者：秘書處）

說明：

（一）依內政部法令規定：年度工作報告、收支決算表、現金出納表、資產負債表等各項資料，應於年度終了後二個月內由理事會編造，送請監事會審核，提經大會通過後並於三月底前報核。因故未如期召開大會，先經理事會聯席會通過。

（二）上述報表經本次監事會議通過後，提理監事聯席會，另於本年度會員大會提請審議，再報部核備。

決議：修正通過，提理監事聯席會討論。

臺灣中文學會第五屆第四次理事、監事 聯席會議紀實

◎秘書處

時間：中華民國 110 年 3 月 26 日（週五）18:30
地點：臺灣大學中文系會議室（臺北市大安區羅斯福路 4 段 1 號）
主席：梅家玲理事長

110 年 3 月 26 日（週五）下午 6 時 30 分，本會第五屆第四次理事、監事聯席會議於臺灣大學中文系會議室召開，主席為梅家玲理事長。胡曉真副理事長、吳冠宏常務理事、林啟屏常務理事、廖美玉常務理事、王基倫理事、周志煌理事、康來新理事、陳益源理事、陳逢源理事、曾守仁理事、楊儒賓理事、謝明勳理事；許俊雅常務監事、陳麗桂監事、須文蔚監事、徐富昌監事出席與會。

討論議案如下：

案由一、循例邀請去年協辦本會會員年會之成功大學中文系成為本會贊助會員，提請討論。（提案者：秘書處）

說明：

（一）依「章程」第二章第七條第五項規定：「贊助會員：贊助本會工作之個人或團體，經理事會審查通過，得成為贊助會員。」

（二）成功大學中文系已承辦 109 年度年

會，宜循例邀請成為本會贊助會員。

決議：通過。

案由二、請審核本會 109 年度之年度工作報告、收支決算表、現金出納表、資產負債表，詳見附件一至四。（提案者：秘書處）

說明：

（一）依內政部法令規定：年度工作報告、收支決算表、現金出納表、資產負債表等各項資料，應於年度終了後二個月內由理事會編造，送請監事會審核，提經大會通過後並於三月底前報核。因故未如期召開大會，先經理事會聯席會通過。

（二）上述報表業經監事會議審核通過，提交本次理監事聯席會審核，通過後將於本年度會員大會提請審議，再報部核備。

決議：修正通過。



會務報導

案由三、請規劃第九屆四賢博士論文獎辦理時程。(提案者：祕書處)

說明：擬依去年時程辦理：4月預告、6月正式公告、8月20日收件截止、9月底完成決審，另於本年度年會公開授獎。

決議：通過。

案由四：是否規劃舉辦工作坊，分享構思研究主題與撰寫研究計畫經驗，請討論案。(提案者：梅家玲理事長)

說明：

(一) 回應年輕會員於 109 年度年會提出之需求。

(二) 本案如獲通過，請討論舉辦時間地點及場次規劃。

決議：

(一) 通過。

(二) 預訂 10 月初於臺大舉辦。

(三) 議程規劃及講員安排授權常務理事會決定。



案由五：本會 110 年度年會、第五屆第三次會員大會暨第六屆理監事選舉，擬搭配工作坊與精讀會於 10 月合併辦理，是否同意，提請討論。(提案者：祕書處)

決議：通過。

臨時動議：

案由一、請審核入會申請資格，紙本申請書一份備查。(提案者：秘書處)

說明：個人會員申請 1 名。

類別	姓名	服務單位	申請日期
個人	陳建銘	暨南國際大學 中國語文學系 /助理教授	110.03.11



「和魂漢才：近世日本漢學家墨蹟文物特展」楊儒賓教授導覽側記

◎李筱涵

時間：中華民國 110 年 3 月 26 日（週五）16:20-17:00
地點：臺灣大學總圖書館日然廳（臺北市羅斯福路四段 1 號）
紀錄：李筱涵同學（臺灣大學中文系博士生）

「和魂漢才——近世日本漢學家墨蹟文物特展」正於臺灣大學總圖書館日然廳舉辦，特展由本會理事楊儒賓教授策展，楊教授以自身收藏，精選 45 件近代日本漢學家的書法墨蹟及文物展出，包含金井之恭、狩野直喜、廚川白村及內藤湖南等人的書法作品，以及明治時期繪畫大師田能村直入之山水畫作，不僅能讓參觀者領略書法藝術之美，更可一窺東亞漢學研究與交流之大要。除此之外，楊儒賓教授為回饋母校，另外精選 5 件珍貴藏品贈送臺大收藏，包括臺北帝大第一任校長幣原坦的草書中堂、第三任校長安藤政次的信札、臺大醫學院杜聰明院長的篆書條幅等；同時亦代日本友人谷川雅夫先生致贈 4 件與臺北帝大同期之書畫藏品。

楊儒賓教授表示，「和魂漢才」是個老詞語，至少江戶中期已出現。本展出藏品主要涵蓋廣義日本漢學家，尤以江戶時期特別多，時值近代漢學的開端。他之所以收集

日本漢學家相關中日交流的作品，是想了解中華民國在臺灣這七十年到底在整個儒家思想、近代思想史的意義，他認為最好的方式就是透過收藏書法去證成。這段時期是中日交流幾千年來該最公平的時候，在明治之前日本有遣唐使、遣明使，只有在這個階段，中國會向日本取經。所以這段時間的東西有其特殊性。



楊教授首先從畫作《山水大中堂》談起，作者田能村直入是江戶時代重要畫家田能村竹田的養子。當時重要的畫家，一定也是漢學家。黃檗宗從江戶初期一直到明治，是整個中日交流裡核心的地方。這件作品就畫在黃檗山，表示這個交流傳統到那個時期都還沒有斷。而內藤湖南是京都學派的領頭羊，在哲學、漢學都有其意義。《錄憶臺疆舊游作》這件藏品是楊教授見過唯一一件寫跟臺灣相關的作品，其中一句

活動紀實

「銜盃江樓歎逝波」，可能就是指臺北的江山樓。



另一件見證中日交流與早期漢學研究難得的遺件是黎庶昌的作品。黎庶昌是曾國藩的弟子，也是清朝第二任駐日大使。光緒 16 年黎庶昌任職到期要離開時，對他們來說是個大事件。大家都在芝山紅葉館送別黎公使，因而有許多書畫。吳汝綸也是曾國藩的弟子，所展藏品是他去日本考察所寫。何如璋被收藏的是一件很大的榜書——「攬勝蓬壺」。何如璋是早期清廷對外交涉裡，第一任的駐日公使。在任四年，主要完全處理琉球問題；就中日交流而言，也別具代表性。

楊教授也特別在提到漢學家小川琢治與其子貝塚茂樹的作品時，談起這個優秀的文史世家。日本漢學家小川琢治專精於古代地理與歷史研究，小川芳樹、貝塚茂樹、小川環樹三個兒子都在文史表現優異；三男湯川秀樹更是首位日本諾貝爾獎得主。

除了駐日公使與文史漢學家的脈絡之外，楊教授也收藏了一系列與佛學相關的漢學家作品。如編了很多佛教遺跡書籍的桑原鷺藏，與在日本篆刻史佔有一席之地的足達疇邨，以及佛學者鈴木大拙的老師

學僧前田慧雲的作品。其中特別被提及的南條文雄，是在清末明初中國佛教復興時，最主要輸送佛經的角色。他最大的影響是跟楊守敬、歐陽竟無等中國佛學家來往；更是帶領佛教再回歸中國的重要角色。另一位則是聲名顯赫的西田幾多郎，此次展出「猛虎一聲山自高」一行詩書法，一般認為他受到禪學影響，覺得他的字背後好像蘊藏什麼意義。最後則提到做佛教史的常盤大定寫山西的玄中室的作品，楊教授表示，他們那一輩文人很多都是整個近代佛教史的奠基者。

另外具有時代文化意義的，還有加藤弘之、廚川白村與德富蘇峰三位。日本明治維新現代化運動中，加藤弘之是重要的代表之一。但從文字中寫的「宇宙唯一自然也，故不容神變，不可思議」，顯見當時還是相信自然力量，也代表某種意義底下的思想立場。而廚川白村理論上不應作為漢學家，但是他的《苦悶的象徵》被魯迅翻譯成中文，對當時中國文藝與 1945 年以後的臺灣都影響至深。德富蘇峰跟臺灣的關係密切，他在甲午戰爭爆發前向日本政府提議要求佔領臺灣，作品寫瀋陽風景，實則隱含南向與西進政策的野心，某方面也見證了中日交流的痕跡。



活動紀實

在聽完楊教授一系列極具文化時代意義且深入淺出精彩的藏品介紹後，他提及了和西鄉隆盛、大久保利通齊名為明治三傑的木戶孝允。雖然這位並非漢學家，但他被幕府通緝的時候，被藝妓所掩護藏身，最後娶得美嬌娘，反而為他的作品添上一股羅曼史的趣味。楊儒賓教授也很幽默地說，若這些藏品都沒有故事，那便沒這麼有趣；有些作品的邊款都有許多故事，待各位去挖掘。



日本漢學者在臺灣——訪鍋島亞朱華教授

◎李筱涵

受訪者：清華大學中文系鍋島亞朱華副
教授（Nabeshima, Asuka）
採訪撰稿：李筱涵同學（臺灣大學中文
系博士生）

近年來中文學界迎向國際化趨勢，本學會很榮幸邀請到在臺灣清華大學中文系教授日本漢學有十年經驗的鍋島亞朱華教授，與我們分享她在日本從事漢學研究的學術訓練，以及日本人在臺灣教授相關課程與學術研究的各種寶貴經驗。

從明代思想延伸到日本江戶漢學

鍋島亞朱華教授與臺灣頗有淵源，大學四年先在臺灣大學中文系完成學業，期間受到張亨教授講授《傳習錄》的啟發，引發對王陽明思想濃厚的興趣。為了更深究陽明學，鍋島教授進入當時唯一設有陽明學研究中心的二松學舍大學，在松川健二先生的指導下繼續深造。鍋島教授返回日本後，發現日本有許多在中國大陸與臺灣皆失傳的明代中晚期藏書，因此她轉向以陽明後學的思想研究為主，也開始整理不同版本的藏書。原本只打算讀碩士的鍋島教授發現，兩年時間根本整理不完所有材料，於是選擇升學博士班，持續鑽研陽明後學的經典詮釋。這些藏書許多被收在日本國立公文書館的內閣文庫，數量龐大，但少人聞問，仍有許多被研究的空間。內閣文庫

的藏書允許讀者直接翻閱，因此研究者亦可從紙質去觀察明代、清代的書籍在紙質與裝幀工法上所呈現的物質變化。

鍋島教授表示，她自己雖然從明代思想研究做起，但後來延伸到日本漢學家的研究，實則有內部連結。明代陽明學對日本江戶時代的文人影響很大，這些漢學家閱讀大量明代中晚期的書籍；因此她轉向關注陽明後學如何影響日本江戶時代的漢學家。她發現到，許多江戶時代漢學家的討論，都立基於宋明理學的發展，如果不熟宋明理學就很難深入理解他們的思想。讓鍋島教授特別感興趣的是，江戶初期是明代末期，所以整個日本漢學發展起來的時候已經是清朝，清朝考據學之類的學術影響也同時進入日本，但同時這些漢文人仍然大量閱讀明代的東西直到江戶末期。明代學術不僅沒有因改朝換代而在日本斷掉，反而更加興盛發展，書籍也重新被出版；相對而言，在中國的陽明學則因為改朝換代而沒落，明代思想對日本江戶漢學的影響力比她之前預期的影響更大。雖然一般談日本漢學還是會以朱子學為依據，她本來也沒想到非主流的陽明學相關資料如此豐富，這是持續研究的意外收穫。

日臺學術訓練與觀念差異

專題企畫

剛來臺灣時，曾有一件事讓鍋島教授印象深刻，她聽聞臺灣教授說日本研究是「原典主義」時，她才意識到兩地的學術訓練和觀點上有所不同。在日本唸研究所，若老師決定讀《朱子語類》，就會年復一年逐字逐句細讀，直到老師退休。在臺灣或許不太可能耗費那麼長時間去讀一部書，但在日本，如讀書會讀顧憲成《小心齋劄記》也是以十年讀十三卷的方式，用訓讀仔細推敲作者與同時期的學者思想，一一考證。日本學者會嘗試還原古代學者觀點去詮釋文獻，很少讓自己的想法滲入。當鍋島教授把這樣的學術訓練移到臺灣課堂的時候，臺灣的學生會很疑惑，為什麼要逐字去讀，一個學期只能讀完一點文獻；他們可能習慣短時間讀完很多材料，但卻未必理解得細緻透徹。在學術題目上，日本的題目通常會劃定在小範圍，聚焦在細節；臺灣的題目相對比較大一點。相對日本期待學者一年完成一到兩篇論文，在臺灣做研究較有時間壓力，如果不多發幾篇論文，就好像感覺自己很偷懶；但在日本，多篇論文意味著每篇都不夠深入。卡在兩地學術觀念之間，曾讓鍋島教授有點無所適從，這反映出兩地在學術研究與要求的差異。尤其臺灣學界希望博士生除了學位論文之外，能有第二專長的學術期刊論文；但在日本，博士生在學位拿到以前，會被鼓勵投稿與博論相關的期刊論文，若獲得其他學者認可，則代表為學位論文增加公信力，這在兩地也是不同思維。

日本人在臺灣教日本漢學的挑戰與意義

鍋島教授撰寫博論期間，曾來臺灣中研院文哲所做過博士候選人，待取得學位，便在科技部人社中心當博士後研究員。最

初在師大文學院兼課，後來到清大才開始教授自己的研究專業，開設陽明學與日本漢學。現在也開中國思想史與子學名著選讀，以及《論語》等的課程；日本漢學方面則有開設日本漢學史，以及中日文化交流史。鍋島教授提及，最初在中文系開設日本漢學史的時候，臺灣學生無法理解為何江戶時代的日本漢學家可以直接用漢文書寫，後來便加開「中日文化交流史」作為日本漢學史的基礎前導，幫助學生了解當時的歷史脈絡與文化交流情形。



鍋島教授提及自身最初在師大從事日語教學時，大家普遍不會質疑日本人教日文，但讓她困惑的是，她的專長是明代思想而不是語言教學，後來卻常被質疑，身為一個日本人，為何在中文系教書？她因此思考起在臺灣教日本漢學的意義。她認為，相較於西方漢學，日本漢學在發展過程中不斷接納中華文化；對日本而言，中華文化已經不能說是外來文化，比較是

「內化的他者」，不是純粹的外來文化。在臺灣的中文系開設這門課程的意義，或許在於臺、日年輕人在面對中華文化時，產生那種既像自己、又不完全是自己的文化之間類似的對照關係。無法否認的是，日本文化無法完全屏除中華文化。這或許能提供給臺灣人去思考，在東亞環境歷史脈絡下，難以把某種文化當成純粹外來的東西去切割。

鍋島教授說，最近著手研究江戶末期的陽明學者，意外發現江戶時代的陽明學者在面對王陽明這位思想家的時候，其實時空都與中國的學者不同；在清朝時期的日本研究明代的中國思想，這樣透過有距離的時間、地域視角來看王陽明，恰巧很像她在臺灣研究王陽明的位置。有時反而會看到日本江戶時代的儒者，對明代的惋惜與思念情感強度甚至高過中國本土文人，對漢文化的維繫懷抱莫名使命感。雖然國度與時代有所距離，但卻仍然可以理解的感覺，十分有趣。

「日本漢學」在臺灣與日本學界的內涵差異

在臺灣，我們普遍習慣把在日本研究中國古典文學、思想等相關的領域都劃入日本漢學；但實際上，鍋島教授說日本學者以「中國學」作為整個研究中國相關古典、歷史等的統稱。在日本，無論你做唐代文學或明代思想，這些學者都會認為自己是在做「中國學」，並非「日本漢學」。日本學界的「日本漢學」泛指江戶時代的漢學；並受到臺灣學界等海外學界的刺激，日本中國學會近年才正式成立「日本漢學」的部門。二松學舍大學最近也才有第一位拿日本漢

學研究博士的學者出現，此前只有中國學與國文學的文學博士。日本學者對於「中國學」的概念是受到西方學術思想影響之後的理解，這是在明治維新西方學術體系進來之前所沒有的。最初從法國英譯的「支那學 Sinology」就是承接著西方學術分科而來，但後來被視為有歧視的意味，才改為「中國學」。鍋島教授認為，若以時代切分「中國學」和「江戶漢學」可能無法包含兒時受到漢學教育但生長於明治時期的漢學家。也因此新成立的「日本漢學」便有了容納這些研究議題的空間。



近來在日本做日本漢學，則有承繼先賢學問，從溯源的角度去研究江戶時代的傾向；也可能因為這個領域是受到外界影響而後受注目，所以也多和東亞視角討論相連結，臺灣也有一些與明清文化相互比較的研究，比如同一部典籍在中國與日本或外地的「受容」比較研究。

鍋島教授在博士班階段，也受到副指導教授大島晃先生不少影響，這位先生在上智大學國文系任教，對日本漢學著力很深，並認為漢學不能在日本消失，堅持入學考必須要有漢學考題。日本國高中教育一直都有漢學這塊，比如唐詩、《史記》之

類的中國古典，以訓讀的方式教授。大島晃認為日本人的作文能力，其實是奠基在這之上的；日本國文學界也對此有正反兩派看法。日本實驗過從國高中課本減少或刪除掉中國古典文，確實反映出沒有學中國古典的那幾代作文能力普遍下降，雖然學者還是說不出這當中有什麼直接的影響關係，但後來日本還是恢復中國古典語文教育。顯見日本文化與中國文化之間，確實有難以切割的文化遺緒。

對新進外籍學者與臺灣青年學者的建議

鍋島教授表示，如果臺灣學者去日本留學的話，以本身的古文閱讀能力優勢，去讀江戶時代的漢文，就能發現許多中國古籍在日本保存完善，還有很多豐富的材料很值得探究，她推薦新進的研究者可以繼續從事相關研究。如果有外籍學者想來臺灣教書的話，她希望他們是真的很喜歡臺灣才來教書，臺灣的學術環境有充分自由，讓學者可以安心從事研究與教學工作。

西方漢學者在臺灣——訪莫加南教授

◎李筱涵

受訪者：中山大學中文學系莫加南助理教授 (Mark Frederick McConaghy)
採訪撰稿：李筱涵同學 (臺灣大學中文系博士生)

近年來中文學界迎向國際化趨勢，本學會很榮幸邀請國立中山大學中文系莫加南教授，與我們分享他的學思歷程與學術訓練，以及在臺灣教授相關課程，從事學術工作的各種寶貴經驗。

民間文化與中國現代化之間的影響

莫加南教授談及，最初對中國小說有興趣，是對魯迅的小說《祝福》印象深刻；裡面透過凸顯五四被啟蒙的知識份子和鄉村人之間的代溝，來批判知識份子擁有新文化，卻無法想像鄉村人的經驗，理解他們的困頓生命。如果新文化和知識分子無法和一般百姓溝通，那有什麼意義呢？一個無神論的新文化，無法討論中國民間的信仰，無法了解廟宇文化對地方民眾的重要性。因此，莫加南教授開始思考什麼是鄉土？中國的民間文化跟五四文人陳獨秀、瞿秋白、魯迅與周作人他們所推廣的新文化之間是衝突的嗎？應該如何了解中國這兩種並存的文化？他觀察到臺灣民間的信仰文化非常活潑，無論男女老少都會去廟宇收驚，不只存在老一輩的生活裡。我們怎麼去理解民間故事中的信仰和民間的生活世界，

與社會主義、自由主義、女性主義和民族主義這些現代的意識形態之間的關係？這就是他最初關注的研究核心，尤其是民間自己的文化到底是什麼？為什麼廟宇文化對民間來說很重要？新舊之間如何交涉？這是理解中國現代化過程中非常關鍵的議題。



在紐約大學唸東亞學系的莫加南，師從研究現代中國歷史的 Rebecca Karl 教授，她關注社會主義與文化、文學，學術專著寫過梁啟超與清末的民族主義，也寫過毛澤東思想。因此莫加南在博士班階段也想延續先前的思考，曾向指導教授孟悅提議要做中國社會主義文學的研究，但孟老師請他先去讀魯迅，臺靜農，和沈從文。

她認為，除了知識份子的運動之外，中國其實有另一種民間的文化，是我們未曾了解的。民間對於知識份子所帶來的新文化有怎樣的反動、接受與對話，是較為模糊的，並鼓勵莫加南從事民間文學研究。民間文化豐富多元，現代意識型態也不一定了解其中的意義；但弔詭的是，我們需要透過北大文人創辦的《歌謠週刊》來了解當時的民眾。雖然這個方法論的侷限，但從這些材料還是能看出當時本土民間對於道德、善惡的定義，和知識份子、城市人的現代觀念有所差異。

來臺灣從事學術發展的機緣

因為紐約大學與南京大學設有交流合作，莫加南教授最初是到南京學中文，也修習一些中國現代文學和歷史的課程；紐約大學畢業之後，便繼續到北京深造語言，包含文言文與白話文。2011-2012年莫加南教授通過博士資格考試之後，多倫多大學的東林教授推薦他來臺灣中研院搜集相關研究材料。因此，在孟悅教授和臺灣文哲所學者的牽線下，莫加南教授來到臺灣訪問一年。從那時起，他才認識到臺灣，臺灣人很善良親切，山水環繞，喜歡登山的他一下就愛上了這裡。臺灣在漢學學術上的歷史，從錢穆、牟宗三、傅斯年、胡適等人一路下來也有完整的傳承，加上活潑的民間文化，雜糅儒佛道教的思想，加上臺灣從白色恐怖專制政體走向民主化的過程，變成一個多元開放言論自由的地方。臺灣有自由主義，也兼有傳統中華文化的脈絡，是非常特殊的地方。內在有聲音告訴他，不要錯過這個地方；他想，即使沒有機會到學術單位教書，還是可以教英文或者到出版社翻譯，仍然可以在這裡生活，為社會做出貢獻；於是他

完成博士學位之後，就來到臺灣發展。

北美與臺灣漢學研究的差異

莫加南教授表示，在美國、加拿大沒有開設中文系，然而每個系所都有它的主體性。臺灣中文系非常完整，有中國文學史、思想史、經學，和訓詁學等一套學術訓練。海外的東亞學系是把韓國、日本和中國、香港、臺灣的歷史與文學、語言都放在一起；必修課只有三四門，像東亞通史、東亞古代文化歷史，以及東亞現代文化歷史，能教授相關課程的師資有限，不像臺灣中文系在朝代專業分科上這麼精細，有不同專長的老師可以分別教授唐詩、先秦思想、宋明理學之類的專業。東亞系通常只有六到八位老師，主要各有兩位負責日本、韓國與中國相關領域的課程。以多倫多大學為例，一或兩位老師可能就要負責中國古代史與古典文學，從先秦到明清這麼大的範圍，在教學上只能以概論方式呈現，很難深入。加上西方大學在體制上採一二年級不分科跨領域教育，到大三才歸屬到某個科系；而語言本來就需要時間學習，因此大部分東亞系的大學生到大四語言程度可能還在中階，因此對於漢學研究的基礎訓練上相對薄弱。

此外，臺灣與西方漢學對於「中國性」的討論思維上很不同。西方是從外部視角來看中國歷史，研究者跟研究對象有一定的距離。相對而言，臺灣中文系則有傳承中國學術思想，達到人文化成的未來目標，學者與研究對象之間有強烈緊密的關係，對中華文化意識有深刻的認同與接受，甚至是要鞏固某種「中國性」，臺灣的中文系和整個中華民國的價值觀、歷史與

認識論的關係密切，在五六十年代自居「正統中國」的中華民國在臺灣，有延續發揚中華文化的自覺責任，漢學在臺灣有這樣的歷史脈絡。而海外學者則不一定要鞏固中國性，對民族主義與國家機關的關係保持謹慎的態度，甚至可以說想要解構某種霸權的「中國性」，無論是從海外來的華語語系論述或者從島內來的臺灣本土的論述都顯示，近二三十年來，過去傳統的「中國性」不斷被挑戰。

因此，莫加南教授認為，臺灣傳統的中文系在過去很少觸及現代文學教育，只教授到清代就停止的教育使得它和現代社會產生脫節的隔閡，和民間生活、臺灣島嶼的歷史經驗脫離。所以臺灣文學系所應運而生，但是若以「臺灣性」取代「中國性」也會促成另一個民族主義產生。而海外研究者就沒有這種認同上的包袱，他們主要想要站在弱勢群體的立場上（不管是經濟上，性別上，種族上，文化上的弱勢），以邊緣解構中心霸權作為詮釋觀點，解構所有封閉的權力中心，剖析傳統，吸收所有文化的精華融合為多元新文化，取消掉本質的定義，這就和中文系的正統論之間有很大的差異。兩者在漢學研究方法論上就不同，海外漢學尤其重視跨領域的研究，由於臺灣中文系學者的研究領域專業分工明確，教古代思想史的老師很可能不會去教現代文學史；但莫老師相信融合中西古今的教書方法是很重要的，老師們講莊子、何殷震、朱熹、毛澤東、孔子、瞿秋白、歐陽修、莫言、謝雪紅、蘇軾或者法國現代哲學都可並行不悖，打破學科之間僵固的邊界，甚至也很歡迎把中國、日本和法國的文學並置比較，跨文化領域的思考都可以。

第三點是在學術訓練上，莫加南教授談起自己博士生資格考的時候，雖然題目以中國現代文學為主，但閱讀書單不限於此，也有很多與英法文學相關的書籍，在他們的概念裡，學術涉獵越多元越好，不會以民族或國家作為一個單一的範疇，也不為單一國家、民族主義服務，反而是要對本質主義的論述保持謹慎的態度。臺灣本土意識有它正面和負面的作用，確實在戒嚴時期的大中華意識太忽略了臺灣本土的文學、歷史和民間的民主政治運動，它有重建的合理性；但是「臺灣」不是誰的專利，本土性不能偏向一種族群而已，臺灣的四大族群都非常多元，任何一個族群的內部關係充滿差異性，都對臺灣做出不可磨滅的貢獻。本土史本來是跨文化史，我們需要思考怎麼在強調本土認同的同時怎麼跟更大的地區共同體（**regional community**）與文明結構（**civilization structure**）保持良好的關係。我們也要特別去了解新住民的非常複雜的跨文化經驗，也要支持臺灣最早住民（原住民）正在進行的文化重生(cultural renewal)的各種計畫。最後，在貧富差距越來越大的資本主義臺灣，不能忘記中國和臺灣左派的文學和社會史，所有的認同政治都有物質上的基礎，歷史唯物論能提供重要的理論資源，幫我們思考經濟與文化之間的非常複雜的關係。臺灣人文研究不能完全以唯心論為主，唯物論可以發揮關鍵的作用。莫教授提出一個有意思的問題：「臺灣真的在後陳映真的時代嗎？」他並不認為是。相對來說，海外學者可以提供不同的眼光，挑戰島內所有的本質主義的思維方式。不過莫教授提醒想要在臺灣研究和教書的海外漢學家，不可以被他們本國的民

族主義束縛，假裝本國內部的矛盾不存在，把海外理想化，甚至鞏固西方中心主義的迷思；需要以謙卑的態度面對異地，要不斷地自我檢討，解構霸權的工作要以身作則。現在世界秩序中沒有單一的經濟和文化上的中心，中華世界是足以與美國，歐洲分庭抗禮的三強之一。

外籍教師在臺灣中文系教授西方漢學的挑戰與意義

莫加南教授以自身的經驗給未來想來臺灣發展的外籍學者建議，首先是謙卑的態度；他談起當初剛來到臺灣中研院做博士後研究，一邊在銘傳大學做兼任助理教授教英文，在哪裡先找到工作先認真做，就有機會。另一點是，臺灣的學生相對國外來說比較被動，做為外籍老師，他會和學生強調彼此都是「學生」的平等身份，一起討論、探索這個話題，學生都會感受到老師的用心而努力學習。

而他來到中山大學教書之後，很快就發現自己外籍教師的身份有獨特性，他說：「他們聘用我的原因不是要找另一個臺灣的教授，而是希望你能帶來不同的研究方法，提供不同的眼光和角度。」最初也許很緊張自己的教材是否過於現代、不夠傳統，也會考慮到問題意識是否太強，但這些焦慮都在教書三個月後逐漸消失。他理解到，他被聘用的原因是幫助臺灣學者和學生了解國際漢學的位置，而他將成為這個橋樑。他提到亞洲研究協會 AAS (Association for Asian Studies) 是北美研究亞洲最具代表性的學會，每年年會都聚集做亞洲研究的重要學者，輪流在紐約、芝加哥等飯店的會議中心舉行，約一千多場 Panel，每組約四個

學者共同討論一個議題。這個年會之所以重要，是除了學術活動和學者之外，像哈佛大學、芝加哥大學這些重要的大學出版社也都會參與，如果學者有學術出版計劃，也都在這個場合討論合作。這對於學術職業化來說，是重要的活動。包含期刊 *Journal of Asian Studies* 也是亞洲研究重要的學術刊物。但校內其實很多學者都對這個協會和期刊一無所知，顯見臺灣漢學和海外漢學之間十分缺乏溝通。雖然每年暑假都會有一些西方學者來臺，但真正深刻的學術交流和出版，除了北部有名的大學之外，其他的學校很少。來到臺灣之後，莫加南教授發現臺灣在南北學術資源上的落差，他說：「臺灣漢學國際化不可以等於臺大國際化。」他認為這是臺灣學術內部的危機，任何一個國家的漢學家要來臺灣做研究，通常都會在臺北，有中研院、國史館、故宮、國家圖書館各種資料庫，在國際學者不離開臺北的情況下，其他縣市的大學即使有經費也很難延攬國外的學者來做研究，就很難形成長期合作的學術交流關係。所以中山大學也在籌備要蓋一座南部的漢學中心。莫教授認為，如果可以將部份中研院的資料調到南部才能真正平衡臺灣南北學術資源的差異。



臺灣有一些很好的研究專書也甚少翻譯成英文出版，莫加南教授認為，如黃

專題企畫

美娥、陳培豐、楊儒賓幾位優秀學者專書沒有英文出版而失去深度交流的機會，這是非常可惜的。他提及目前中山中文系正嘗試要建構一個國際漢學平台，打算以學術翻譯為主要目標之一。回過頭來說，對於新進外籍學者來臺灣發展的建議，莫加南教授說：「你的價值就是因為你的眼光、經驗，跨文化的角度和問題意識與在地學者不一樣。」他發現自己對於中山中文系的貢獻在於現代文學教育，在此之前沒有很多現代文學的課。臺灣的中文系很缺乏中國和臺灣現代文學的相關課程。「在臺灣的中文系，現在要如何回應 2020 年的臺灣？」莫加南教授說，他現在加開的課程「中國五四時期的文本文化」、「中國現代文學與社會」、「中英翻譯：理論、歷史和實踐」、「西方漢學」、「臺灣文學史」、「全球華文專題」都是在嘗試回應這個問題，包含思考南洋、香港華文文學的脈絡。

密，同時也接納許多來自世界各地的華人，使用共同的語言、信仰文化，這個網絡得以連結南洋、香港、加州的人才，這樣的「中華臺灣」可以促成多元包容的社會，這種包容性是很珍貴的。莫加南教授表示，這個觀點受到王德威教授和彭小妍教授許多啟發。莫老師也提出，我們去了解「中華」這個更大的世界，並不意味著臺灣必須在政治上接受任何外來的霸權。這個年代的臺灣知識份子的挑戰是，要把中華臺灣的歷史經驗、臺灣本土文化政治運動（包括左派運動）和原住民、新住民的歷史經驗吸收；不去排除任何一個脈絡，而是思考如何吸收不同脈絡的精華，在尊重前輩歷史經驗的前提下，容納多元創造新的臺灣文化。

注 1：參中華民國內政部宗教資訊網：
<https://religion.moi.gov.tw/Knowledge/Content?ci=2&cid=668>



莫加南教授認為，臺灣是一個中華寶島（Sino-Island），以漢字為主，以閩南、廣東和北方話來思考。人民生活中充滿廟宇和信仰，文昌帝君是從宋元朝開始神格化，¹媽祖從福建過來，這些神明在臺灣有它的本土性，但卻和中華文化的宇宙（universe）相連。臺灣和中華文化關係緊



相關訊息

臺灣中文學會新書精讀計畫之三十四預告：

廖美玉《論爭與推激：學杜的多元面向》

一、會議資訊

1. 主辦單位：臺灣中文學會
2. 合辦單位：暨南國際大學中國語文學系、臺灣大學人文社會高等研究院
3. 時間：110年6月11日（週五）13:30-17:30
4. 地點：暨南國際大學人文學院1樓大個案教室
5. 主持人：楊玉成先生（中央研究院中國文哲研究所/暨南國際大學中國語文學系合聘教授）
6. 主講人：廖美玉先生（成功大學、逢甲大學中國文學系退休教授）
7. 討論人：徐國能先生（臺灣師範大學國文學系教授）
陳美朱先生（成功大學中國文學系教授）
蘇怡如先生（世新大學中國文學系副教授兼系主任）
陳建銘先生（暨南國際大學中國語文學系助理教授）
8. 聯絡信箱：tsweetsun@yahoo.com.tw

二、專著資訊

1. 閱讀專著：廖美玉《論爭與推激：學杜的多元面向》（臺北：新文豐出版公司，2020）
2. 內容簡介：

本書從長時段考察「學杜」的龐大論著，聚焦在「論爭與推激」，從杜甫「集大成」說談起，梳理出「學杜」的多元面向，包括「戲題劇論與大雅之作」、「前身說」、「洛蜀說」、「家法說」、「緣政說」、「學杜譜系說」與「李杜爭訟說」等重要論題，結論引入「世界杜詩學」的趨勢觀察。藉由歷代學杜展現古今相續的對話與論爭，特別是因讀者差異性而激發出的不同視角，兼顧文本細讀和宏觀視域，闡發「學杜」案例的文化內涵及其詩學意義，揭示能符應當時情境的時義，推導出「杜詩學」的隱形結構及其內在聯繫，更可見杜甫始終與讀者同在的經典性。

三、報名資訊

1. 報名資格：人文學科相關系所和研究機構之教師、學者、學生。
2. 人數：35名，若超額則以臺灣中文學會會員優先錄取。



相關訊息

3. 報名日期：110 年 5 月 15 日（週六）起至 5 月 31 日（週一）止，請於線上填寫表單：
<https://forms.gle/LqHxnkLnSKWnc3kS6>
4. 書籍購買：暨南國際大學中國語文學系可代購廖美玉教授《論爭與推激：學杜的多元面向》一書，定價 660 元，報名參加者享有 65 折優待，折扣後為 430 元，每人限購乙冊。詳情請參線上報名系統之代購說明。
5. 主辦單位將視疫情發展做相應之調整，若有任何變更，另行通知。



第九屆四賢博士論文獎公告

一、申請資格：

109 學年度（109 年 8 月至 110 年 7 月）中文學門相關系所（國文、中文、華文、臺文、經學、漢學、文獻等系所）博士班應屆畢業生。

二、申請程序：

- （一） 填具四賢博士論文獎申請書壹份（請自行至本會網站下載）。
- （二） 檢附學位證書影本壹份。（若於申請期間尚未取得學位證書，至遲應於 9 月 10 日前以掛號方式寄至本會）
- （三） 論文紙本參份並將 PDF 檔上傳至 <https://forms.gle/E3y7YVwj2LkE9J8L6>。

三、備審資料一律以掛號郵寄至：10617 臺北市大安區羅斯福路 4 段 1 號臺大中文系，梅家玲教授收，信封請註明「申請臺灣中文學會四賢博士論文獎」。

四、重要時程：

- （一）公告時間：6 月 10 日前。
- （二）收件時間：6 月 10 日開始收件，8 月 20 日截止（以郵戳日期為準）。
- （三）審查結果：10 月於本會網站公告。
- （四）頒獎方式：於本會 110 年度年會暨會員大會公開頒獎。

五、本獎項先由本會組成審查委員會進行初審，再送請國內外專家學者審查，並經審查委員會討論通過得獎名單，如無適當人選得從缺。

編後語

◎秘書處

近日疫情升溫，期盼群體的關懷與提醒，能一起克服困難。中文學會本期會訊「會務報導」的兩場會議紀錄，一方面審核年度工作報告，一方面也討論本年度年會的時間地點等相關規畫。「活動紀實」所記則為臺灣大學圖書館所展出的「和魂漢才：近世日本漢學家墨蹟文物特展」，由藏家暨策展人楊儒賓教授親自為中文學會成員進行導覽，本次展出 45 件藏品，包括田能村竹入、內藤湖南、小川琢治、桑原鷺藏、加藤弘之、廚川白村、德富蘇峰等近代日本漢學家的書法墨蹟，以及黎庶昌、何如璋等近代駐日公使的書蹟。楊教授對每件藏品如數家珍，逐一介紹這群日本漢學家所處的時空背景、家世源流以及文人軼事，並指出藏品背後所具有的政治、文化象徵意義。導覽內容生動有趣，會訊特別做了側記，讓會員們一睹為快。

「專題企畫」因應近年跨域、國際交流的漢學研究趨勢，很榮幸邀請到清華大學中文系鍋島亞朱華、中山大學中文系莫加南兩位教授，向大家分享作為外國學者在臺灣中文系任教的觀察和心得。

鍋島教授於二松學社大學取得博士學位，主要研究明代陽明學對日本江戶漢學的影響。訪談內容指出臺灣、日本在學術養成階段的多種差異，包括閱讀原典、論文發表，各有不同的思維。由於中華文化對於日本漢學而言乃是「內化的他者」，亦即是從東亞的脈絡來看，無法將某種文化純粹視

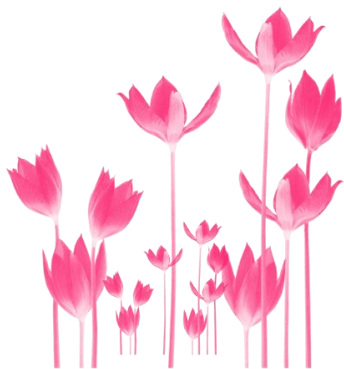
為外來之物而進行切割。此外，日本學界近年也受到海外研究的刺激，在漢學研究的概念認定上，從「支那學」、「中國學」到近年日本中國學會成立了「日本漢學」的部門。最後又指出，日本國文學界對於是否將中國古典語文教育從國高中課本中進行刪減，仍持正反兩方的看法，目前仍維持訓讀的教授方式。

莫加南教授於多倫多大學取得博士學位，研究關注在現代華文以及二十世紀的民間文學。訪談指出北美漢學和臺灣中文系在教學資源上的差異，此外，海外學者從外部視角來研究，沒有認同的包袱，無論是針對傳統的「中國性」或是本土的「臺灣性」，皆傾向以邊緣解構中心霸權作為詮釋觀點，剖析傳統並融合為多元文化，同時強調跨領域和學科分界的研究方法。最後並提到臺灣在南北學術資源上的落差，希望能從外籍教師跨文化的角度和問題意識，促進臺灣和海外漢學的溝通。

兩場訪談的內容相當豐富，臺灣中文學會作為學術交流的平臺，期望未來能持續提供更多元的思考。最後提醒會員朋友們，第三十四場新書精讀會將於 6 月 11 日（週五）於暨南大學舉辦，閱讀廖美玉教授大作《論爭與推激：學杜的多元面向》，敬請踴躍報名。第九屆「四賢博士論文獎」將於六月開始徵件，也請留意相關訊息。



相關訊息



發行人：梅家玲
編輯者：臺灣中文學會祕書處
執行編輯：佘筠珺、鄭雅平
創刊：民國 101（2012）年 4 月
會址：10617 臺北市羅斯福路 4 段 1 號
臺灣大學中國文學系